



EL SALVADOR
UN PAÍS PARA CREER

CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA, Y LA ASOCIACIÓN PRO-HOGAR INFANTIL DE ZACATECOLUCA PARA LA SUBVENCIÓN DEL PROGRAMA DE ATENCIÓN A LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA: HOGAR INFANTIL ZACATECOLUCA, NIÑAS, NIÑOS Y ADOLESCENTES.

NOSOTROS: ELDA GLADÍS TOBAR ORTÍZ, mayor de edad, estudiante, del domicilio de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, portadora de mi Documento Único de Identidad [REDACTED]

[REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en mi calidad de Directora Ejecutiva y Apoderada Especial del INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA, ISNA, institución oficial con personalidad jurídica de derecho público y autonomía en lo técnico, financiero y administrativo; personería que compruebo con: a) Acuerdo número Cuatro, emitido durante el desarrollo de la Cuarta Sesión Ordinaria de la Junta Directiva del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo Integral de la Niñez y la Adolescencia, celebrada el día doce de junio del año dos mil catorce, en el que consta mi nombramiento como Directora Ejecutiva del ISNA, a partir del día dieciocho de junio de dos mil catorce; y b) Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial, extendido en la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas y quince minutos del día veintiocho de agosto del año dos mil catorce, ante los oficios notariales de Alexis José Pérez Molina, otorgado por la señora Rosa Margarita Villalta de Sánchez, actuando en su calidad de Directora Presidente de la Junta Directiva del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo Integral de la Niñez y la Adolescencia; quien tiene facultades para otorgar actos como el presente y quien en el transcurso de este instrumento se denominará "EL INSTITUTO"; y JAIME ENRIQUE GONZALEZ BRAN, mayor de edad, de nacionalidad Guatemalteca, del domicilio de la Ciudad de Guatemala, de la República de Guatemala, con Documento Personal de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED] extendido por las autoridades de la República de Guatemala de fecha veintiséis de enero de dos mil quince y con fecha de vencimiento el veinticinco de enero de dos mil veinticinco, actuando en mi calidad de Síndico de la Junta Directiva y Representante Legal de la Entidad Asociación Pro-Hogar Infantil de Zacatecoluca, del domicilio de Zacatecoluca, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] - [REDACTED] - [REDACTED] personería que compruebo con los documentos siguientes: a) Acuerdo Ejecutivo número trescientos setenta y tres, publicado en el Diario Oficial número ciento cuarenta y siete, Tomo Trescientos doce de fecha trece de agosto de mil novecientos noventa y uno, donde consta la publicación de los Estatutos de la Asociación Pro-Hogar Infantil de Zacatecoluca; y que en su contenido manifiesta ser una institución benéfica al servicio social, cultural, eminentemente cristiana y apolítica; b) Certificación del acta de elección de la Junta Directiva de la Entidad de fecha uno de octubre de dos mil quince, inscrita bajo el número ciento setenta y dos, Libro cincuenta y nueve, de Órganos de Administración del Registro de Asociaciones y Fundaciones sin Fines de Lucro, en la cual consta que fui electo como Síndico de la Junta Directiva para un

CP- 2852

NIT - 0827- 010691-1014

COPIA 1



periodo de un año, periodo comprendido del uno de octubre de dos mil quince al uno de octubre del dos mil dieciséis; y c) Artículo veinticinco de los Estatutos de la Asociación Pro-Hogar Infantil de Zacatecoluca, en el cual se establece que el Síndico de la Junta Directiva será el representante judicial y extrajudicial de la Entidad, con facultades para suscribir actos como el presente, y en el transcurso de este instrumento me denominaré la "ENTIDAD"; por lo tanto, en nuestras calidades antes indicadas, CONVENIMOS: en suscribir el presente **"CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA, Y LA ASOCIACIÓN PRO-HOGAR INFANTIL DE ZACATECOLUCA PARA LA SUBVENCIÓN DEL PROGRAMA DE ATENCIÓN A LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA: HOGAR INFANTIL ZACATECOLUCA, NIÑAS, NIÑOS Y ADOLESCENTES"**, ejecutado por la referida ENTIDAD, el cual se registrá por la cláusulas siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA: PROPÓSITO Y MARCO LEGAL.

El propósito de éste Convenio es establecer una relación de cooperación entre el INSTITUTO y la ENTIDAD, en el marco de la Protección Integral de la Niñez y la Adolescencia, establecida en la Convención Sobre los Derechos del Niño y en la Ley de Protección Integral de la Niñez y Adolescencia (LEPINA), a fin de garantizar el cumplimiento del Principio del Interés Superior de la Niña, Niño y Adolescente y el Principio de Corresponsabilidad.

CLÁUSULA SEGUNDA: NATURALEZA DE LA COOPERACIÓN.

El Instituto, en cumplimiento de la competencia establecida en la letra f) y g) del artículo ciento ochenta de la Ley de Protección de Niñez y Adolescencia, subvencionará el proceso de restitución de derechos de hasta siete niños, niñas y adolescentes atendidos en el referido programa, que se encuentran bajo la Medida de Protección de Acogimiento Institucional decretada por los Juzgados Especializados de Niñez y Adolescencia.

CLÁUSULA TERCERA: SEDE DEL CONVENIO Y ADMINISTRACIÓN.

La ENTIDAD está ubicada en Cantón El Espino Abajo, carretera a San Vicente, Zacatecoluca, La Paz, en donde a través de su **PROGRAMA DE ATENCIÓN A LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA: HOGAR INFANTIL ZACATECOLUCA, NIÑAS, NIÑOS Y ADOLESCENTES**, brinda protección y asistencia integral, a niños, niñas y adolescentes, que perdieron a sus padres y que han quedado en desamparo y a hijos de padres desnaturalizados o pobres de solemnidad. Ambas partes coincidimos que para efectos del presente convenio de cooperación, el domicilio especial será el de la Ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, sometién dose a la jurisdicción y competencia de los Tribunales correspondientes.

CLÁUSULA CUARTA: AUTONOMÍA DE LAS PARTES.



Ambas partes declaramos nuestra autonomía recíproca y no tenemos más vinculaciones mutuas que las señaladas en las Leyes de la República, especialmente en la Ley de Protección Integral de la Niñez y Adolescencia. En consecuencia el **INSTITUTO**, no tendrá ningún vínculo ni responsabilidad por las contrataciones de personal, suministro de alimentos y de bienes muebles o por cualquier otro contrato que realizare la **ENTIDAD**. Los empleados de la **ENTIDAD** bajo ningún concepto podrán ser considerados empleados del **INSTITUTO** ni servidores públicos; tampoco la **ENTIDAD** será considerada como dependencia del **ISNA**.

CLÁUSULA QUINTA: COMPROMISOS DEL INSTITUTO.

- 1) Supervisar el cuidado y protección de los niños, niñas y adolescentes que se encuentren bajo la Medida de Protección de Acogimiento Institucional que decreta el Juzgado Especializado de Niñez y Adolescencia competente, en los programas de atención relacionados a fin de verificar que se les garanticen sus derechos;
- 2) Supervisar los programas desarrollados por la **ENTIDAD** para la protección y asistencia de los niños, niñas y adolescentes atendidos bajo las tipologías señaladas que se encuentran bajo la Medida de Protección de Acogimiento Institucional;
- 3) Proporcionar capacitación al personal técnico de la **ENTIDAD**, en el manejo de la papelería del Sistema de Información para la Infancia, SIPI, en lo referente a la recolección de datos del estado de los niños, niñas y adolescentes atendidos;
- 4) Incorporar en capacitaciones al personal técnico de la **ENTIDAD**, cuya finalidad será fortalecer la atención a favor de los niños, niñas y adolescentes atendidos. Las cuales se realizarán cuando el **INSTITUTO** lo estime conveniente, previo acuerdo de horarios con la Dirección de la **ENTIDAD**.
- 5) Aportar a la Entidad ~~ASOCIACIÓN PRO-HOGAR INFANTIL DE ZACATECOLUCA~~, para su Programa de Atención: **HOGAR INFANTIL ZACATECOLUCA, NIÑAS, NIÑOS Y ADOLESCENTES**, por la atención integral a **SIETE** niños, niñas y adolescentes **CUATRO MIL SETECIENTOS NOVENTA Y NUEVE 76/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$4,799.76)**, en concepto de subvención, que será entregada mensualmente por un período de **DOCE MESES** a razón de **CINCUENTA Y SIETE 14/100 DÓLARES DE LOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$57.14)** por niña, niño o adolescente atendido, a partir del uno de enero al treinta y uno de diciembre de dos mil dieciséis, el cual deberá sustentarse mediante informe mensual que se proporcionará al **ISNA**, especificando la cantidad de niños, niñas y adolescentes atendidos por la **ENTIDAD** en cada programa.

COPIA

CLÁUSULA SEXTA: COMPROMISOS DE LA ENTIDAD.

- 1) Brindar la asistencia y atención integral a los niños, niñas y adolescentes en las tipologías de atención señaladas, remitidos por el ISNA bajo la Medida de Acogimiento Institucional decretada por el Juzgado Especializado de Niñez y Adolescencia, a quienes se les proporcionarán los cuidados necesarios en las áreas de salud, educación inicial y formal, estimulación temprana, (según sea el caso) alimentación, vestuario y demás servicios especiales que permitan la correcta formación y desarrollo de los niños, niñas y adolescentes, en lo físico, espiritual, moral e intelectual.
- 2) Permitir al personal técnico de la Coordinación de RAC de la Subdirección para la Coordinación y Supervisión de la Red de Atención Compartida, de la Delegación Regional Central del ISNA, la supervisión y evaluación de los programas y actividades desarrolladas a favor de los niños, niñas y adolescentes bajo la Medida de Protección Acogimiento Institucional que la ENTIDAD atienda.
- 3) Hacer efectiva la recolección complementaria de los datos requeridos por el Sistema de Información para la Infancia SIPI, en los formularios que para el efecto proporcionará el ISNA, con base a la recolección preliminar. Dichos formularios los entregará mensualmente, debidamente llenados a la Coordinación de RAC de la Subdirección para la Coordinación y Supervisión de la Red de Atención Compartida, de la Delegación Regional Central del ISNA.
- 4) Asistir a las capacitaciones que organice o coordine el ISNA, en forma planificada y de común acuerdo, a favor del personal técnico de la ENTIDAD.

CLÁUSULA SÉPTIMA: INGRESO DE LOS NIÑOS Y ADOLESCENTES.

La Delegación Regional Central, a través de la Coordinación de Programas de Protección, previa solicitud del Juzgado Especializado de Niñez y Adolescencia, será responsable de verificar la posibilidad de cupo en la ENTIDAD. El traslado de los niños, niñas y adolescentes procederá únicamente por orden del Juzgado Especializado de Niñez y Adolescencia que decretó la medida.

CLÁUSULA OCTAVA: COORDINACIÓN, SUPERVISIÓN Y EVALUACIÓN.

La coordinación del ISNA con las autoridades de la ENTIDAD, se realizará a través de la Coordinación de RAC de la Subdirección para la Coordinación y Supervisión de la Red de Atención Compartida, de la Delegación Regional Central del ISNA, quién proporcionará la asesoría, supervisión y evaluación de la ejecución del programa y sus componentes de atención. Los Juzgados Especializados de Niñez y Adolescencia, son las autoridades competentes para modificar las medidas de protección.



CLÁUSULA NOVENA: CAUSALES DE TERMINACIÓN DE CONVENIO

Son causales de terminación de este Convenio, las siguientes:

- a) Por común acuerdo entre las partes, la cual deberá ser notificada con treinta días de anticipación, con los motivos y fecha de finalización.
- b) Incumplimiento de cualquiera de las cláusulas convenidas en el presente Convenio, por parte de la ENTIDAD.

CLÁUSULA DÉCIMA: MODIFICACIONES AL CONVENIO

Toda modificación al presente Convenio, deberá ser por escrito y de común acuerdo entre las partes, con treinta días de anticipación, la cual formará parte integral del mismo.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: PLAZO Y VIGENCIA DEL CONVENIO

El plazo del presente Convenio será de **DOCE MESES**, el cual entrará en vigencia a partir del uno de enero de dos mil dieciséis y finalizará el treinta y uno de diciembre del mismo año.

En fe de lo cual firmamos el presente Convenio en dos ejemplares, en la ciudad de San Salvador, a los seis días del mes enero de dos mil dieciséis.



ELDA GLADIS TOBAR ORTIZ
Directora Ejecutiva
Instituto Salvadoreño para el Desarrollo
Integral de la Niñez y la Adolescencia



P. Jaime Enrique González Bran
JAIME ENRIQUE GONZALES BRAN
Síndico de la Junta Directiva y
Representante Legal de la
Asociación Pro-Hogar Infantil de
Zacatecoluca

COPIA